

# Guía Docente

## DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Titulación: Master Universitario en Enseñanza de Español para Extranjeros

Rama de Conocimiento: Ciencias Sociales y Jurídicas

Facultad/Escuela: Escuela de Postgrado y Formación Permanente

Asignatura: Español para Inmigrantes

Tipo: Obligatoria

Créditos ECTS: 3

Curso: 1

Código: 8089

Periodo docente: Segundo semestre

Materia: Diseño curricular de español con fines específicos (EFE)

Módulo: Desarrollo metodológico en el aula de español

Tipo de enseñanza: A distancia

Idioma: Castellano

Total de horas de dedicación del alumno: 75

Equipo Docente	Correo Electrónico
Adrián Alejandro Collado Icardo	adrian.collado@ufv.es

## DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

Esta asignatura se centra en el proceso de enseñanza/aprendizaje del español como segunda lengua. La asignatura se basa en la práctica docente orientada a la enseñanza del español para emigrantes. El contenido de la materia se encuentra dividido en tres unidades, que abarcarán los aspectos más significativos a tener en cuenta por el profesorado de español para emigrantes. En primer lugar, nos centraremos en la tipología de alumnado, al que está orientada la asignatura, estudiando y analizando sus características fundamentales, así como todas las consideraciones a tener en cuenta en el desarrollo de las clases. Una vez que tengamos bien perfilado el tipo de alumnado y sus características y/o necesidades, nos centraremos en la parte didáctica de la asignatura. De esta forma, se desarrollarán las principales metodologías empleadas para la enseñanza del español para usos específicos, atendiendo a las diferencias que puedan existir dentro del mismo grupo de

alumnos emigrantes. Por ello, la asignatura se fundamentará en relevantes principios didácticos y psicológicos. Finalmente, nos centraremos en los recursos existentes para esta práctica educativa concreta, y se expondrán las pautas a seguir para la elaboración de materiales de acuerdo a las características y necesidades del alumnado. Por último, se proveerá a los alumnos con una rica bibliografía con la que puedan contar para la elaboración de materiales propios.

## OBJETIVO

Esta asignatura está enfocada a dotar a los profesores de español para emigrantes con los recursos didácticos y psicológicos necesarios para una buena práctica docente. Así pues, esta asignatura tiene tres objetivos generales. En primer lugar, la asignatura pretende llevar a cabo un análisis de las características y peculiaridades de la figura del alumno emigrante de español como segunda lengua. En segundo lugar y teniendo en cuenta el objetivo anterior, la asignatura presentará las metodologías más apropiadas para el proceso de adquisición de la lengua. Finalmente, se abordarán la búsqueda de recursos así como la elaboración de materiales para estos fines académicos.

Los fines específicos de la asignatura son:

Adquirir conocimientos específicos sobre la realidad del alumno emigrante de español.

Reconocer la diversa realidad del alumno emigrante de español.

Conocer la mejor manera de diseñar un curso de español para extranjeros, atendiendo a diferentes criterios: duración, alumando, nivel, objetivos, materiales, etc.

Familiarizarse con los diferentes materiales didácticos para la enseñanza de español para emigrantes.

## CONOCIMIENTOS PREVIOS

De forma general, el alumno debe conocer las teorías psicológicas y pedagógicas sobre la adquisición de lenguas, para niños y adultos, en primera y segundas lenguas. De forma más concreta, el alumno debe estar familiarizado con las diferentes metodologías, corrientes y escuelas más relevantes en la enseñanza de segundas lenguas de las últimas décadas: conocer sus fortalezas y debilidades será de gran utilidad a la hora de implementarlas en el aula de español para emigrantes. En este sentido, tener una base teórica sobre aprendizaje y adquisición de lenguas, así como conocer las metodologías más actuales y efectivas en su enseñanza, permitirá a los alumnos estar mejor preparados para desempeñar su función dentro del aula de español para emigrantes.

## CONTENIDOS

Unidad 1. Tipología de alumnado en el proceso de enseñanza/aprendizaje del español como segunda lengua. El papel del alumno emigrante en la adquisición del español.

1. Tipología de alumnado en la clase de español como segunda lengua.
2. El alumno emigrante: características y consideraciones a tener en cuenta.
3. Condiciones y problemáticas encontradas por el profesorado.
4. Asimilación, aculturación y preservación.

Unidad 2. La enseñanza del español como segunda lengua. Metodologías para la correcta adquisición del español por emigrantes.

1. Características generales del español como lengua moderna.
2. Didácticas generales en los cursos de español para emigrantes.
3. Metodologías de ELE dependiendo de la edad del alumnado.
4. Dinamización en la enseñanza del español a emigrantes: Bases psicológicas y didácticas.

Unidad 3. Búsqueda de recursos y elaboración de materiales por parte del profesorado.

1. Recursos didácticos para la enseñanza del español para emigrantes.
2. Pautas para la elaboración de los materiales de acuerdo a las características y necesidades del tipo de alumnado.
3. Fundaciones y asociaciones que trabajan con inmigrantes.

## ACTIVIDADES FORMATIVAS

La asignatura contará con clases magistrales síncronas impartidas por el profesor de la misma. En ellas se repasarán los contenidos y se responderán las dudas del alumnado en directo. La metodología que se va a seguir en esta asignatura se va a caracterizar por su gran dinamismo, ya que a lo largo de las explicaciones teóricas, se van a llevar a cabo muchos replanteamientos de casos prácticos, combinando así el contenido teórico con el práctico y consiguiendo que el alumno vea constantemente la aplicación práctica de todos los conceptos teóricos. Estas clases quedarán grabadas en la plataforma para que el alumno que necesite visionarlas de nuevo o no pueda asistir a las clases en directo, tenga acceso a ellas en diferido.

La asignatura también contará con tutorías online síncronas y asíncronas: Para resolver dudas de cada asignatura y dar seguimiento a la misma, los alumnos tendrán tutorías con el profesor que podrán ser individuales y/o en grupo.

En cuanto al material, el alumno tendrá alojado en el aula virtual el material de la asignatura de obligada lectura: unidades didácticas y otro material de investigación seleccionado por el profesor (artículos, videos y audios).

Además, se tendrá acceso a otro material recomendado, cuya lectura ayudará a profundizar en los temas tratados en la asignatura.

En relación con las actividades de enseñanza aprendizaje, el alumno deberá realizar diferentes actividades, individuales y/o en grupo, propuestas por el profesor en relación a los temas tratados en clases y presentes en el material

En cuanto a los foros de participación, éstos tienen como objetivo profundizar en la asignatura a través del intercambio de conocimiento y opiniones. En ellos, se podrá discutir sobre temas tratados en clase, artículos de investigación relacionados con los mismos, innovaciones en el área, etc.

Además, aunque la clase magistral seguirá estando presente, iremos introduciendo progresivamente la metodología "flipped classroom". De esta forma, el alumno estudiará parte del material por su cuenta antes de la clase. Después, durante la clase y siempre con la guía y ayuda del profesor, el alumno empleará su conocimiento adquirido a través de diferentes proyectos y actividades prácticas.

## DISTRIBUCIÓN DE LOS TIEMPOS DE TRABAJO

ACTIVIDAD PRESENCIAL	TRABAJO AUTÓNOMO/ACTIVIDAD NO PRESENCIAL
8,25 horas	66,75 horas

## COMPETENCIAS

### Competencias básicas

Aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudios.

Integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

## Competencias generales

Desarrollar espacios de aprendizaje con especial atención a la equidad, la educación emocional y en valores, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los Derechos Humanos que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.

Utilizar el conocimiento adquirido no sólo para la mejora de la práctica docente propia, sino también para la innovación y mejora general en el área de ELE.

Favorecer la adaptación del futuro docente a las características específicas del área de español para extranjeros.

Analizar las diferentes metodologías de enseñanza de lenguas extranjeras, seleccionando los recursos, actividades y estrategias que fomenten el desarrollo de las destrezas comunicativas.

Adaptar los modelos de enseñanza -aprendizaje a las necesidades específicas de los distintos perfiles de alumnos de ELE.

Integrar las Nuevas tecnologías de la información en la investigación, creación de herramientas y docencia de ELE.

## Competencias específicas

Seleccionar y desarrollar materiales didácticos adecuados a diferentes contextos y que faciliten el proceso de enseñanza aprendizaje de los alumnos en el aula de ELE.

Conocer y aplicar diferentes instrumentos y procedimientos de evaluación lingüística, eligiendo los más adecuados para la enseñanza de ELE.

Adquirir las destrezas y conocimientos necesarios para desarrollar procesos de enseñanza aprendizaje a través de las TIC con sentido crítico.

Conocer los recursos que ofrecen los entornos virtuales en relación a la enseñanza de ELE y utilizar las herramientas que ofrece para el diseño y creación de materiales didácticos para el aula.

Conocer las características específicas del aula de español para inmigrantes.

Conocer las distintas técnicas de dinamización en la enseñanza del español a inmigrantes y comprender sus bases psicológicas y didácticas.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Selecciona y diseña materiales didácticos adecuados a diferentes contextos, favoreciendo el proceso de enseñanza de aprendizaje de los alumnos inmigrantes en el aula de ELE.

Emplea diferentes instrumentos y procedimientos para la evaluación lingüística.

Emplea los conocimientos necesarios para desarrollar procesos de enseñanza/ aprendizaje a través de las TIC.

Conoce y emplea los recursos digitales para la adquisición del español como lengua extranjera.

Describe y analiza las características específicas del aula de español para inmigrantes.

Emplea las distintas técnicas de dinamización en la enseñanza del español a inmigrantes y comprender sus bases psicológicas y didácticas.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE

### CONVOCATORIA ORDINARIA:

La evaluación será continua, integral y formativa y se adaptará al carácter de las materias y las competencias a evaluar. La calificación final será el resultado de ponderar numéricamente una serie de calificaciones obtenidas en cada una de las actividades teórico-prácticas asignadas a cada tema. Criterios de calificación:

**EXAMEN.** Examen tipo test 50% (5 puntos) El alumno deberá realizar una prueba de evaluación final presencial. Será necesario obtener al menos una calificación de 5 en el mismo para poder superar la asignatura y ponderar el resto de calificaciones obtenidas.

**ACTIVIDADES.** Trabajos con cuestiones teórico prácticas: 30% (3 puntos)

Actividad 1: 1,5 puntos

Actividad 2: 1,5 puntos

**TEST.** Test autoevaluables: 10% (1 punto)

Test 1: 0,5 puntos

Test 2: 0,5 puntos

**PARTICIPACIÓN.** Participación activa en el curso a través de foros y de la participación en clase: 10% (1 punto)

Foro 1: 0,25 puntos

Foro 2: 0,25 puntos

Participación en las sesiones de clase: 0,5 puntos

El simple hecho de asistir a las clases no da derecho a tener evaluación en este ítem; se pide un compromiso y una participación proactiva

### CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

En el caso de no superar la asignatura en la convocatoria ordinaria, los estudiantes contarán con una convocatoria extraordinaria. Criterios de calificación:

**EXAMEN.** Examen tipo test 50% (5 puntos). El alumno deberá realizar una prueba de evaluación final presencial. Será necesario obtener al menos una calificación de 5 en el mismo para poder superar la asignatura y ponderar el resto de calificaciones obtenidas.

**ACTIVIDADES.** Trabajos con cuestiones teórico prácticas: 40% (4 puntos)

Actividad 1: 2 puntos

Actividad 2: 2 puntos

**TEST.** Test autoevaluables: 10% (1 punto)

Test 1: 0,5 puntos

Test 2: 0,5 puntos

**SEGUNDA Y SIGUIENTES CONVOCATORIAS:** Para estos estudiantes el sistema de convocatoria ordinaria y extraordinaria se mantendrá siendo el mismo.

### INFORMACION ADICIONAL:

**ENTREGA DE ACTIVIDADES:** El alumno deberá entregar los ejercicios en fecha y cauces indicados. Es el alumno el responsable de estar pendiente del aula virtual para comprobar dichas entregas y plazos. El trabajo se entregará en la fecha indicada por el profesor, en formato PDF, en el espacio destinado a tal efecto en el Aula Virtual de la asignatura, no siendo responsabilidad del profesor que el sistema del Aula Virtual se colapse minutos antes de la entrega.

No se aceptarán entregas en el correo electrónico del profesor.

Todos aquellos trabajos presentados fuera de fecha o por otras vías contarán como no presentados

### NORMATIVA DE EVALUACIÓN:

Todas las pruebas susceptibles de evaluación estarán supeditadas a lo establecido en la Normativa de Evaluación de la Escuela de Postgrado y Formación Permanente de la UFV y la Normativa de Convivencia de la Universidad. Las conductas de plagio, así como el uso de medios ilegítimos en las pruebas de evaluación, serán sancionados conforme a lo establecido en estas normativas.

El profesorado tiene a su disposición una herramienta informática antiplagio que puede utilizar según lo estime necesario. El estudiante estará obligado a aceptar los permisos de uso de la herramienta para que esa actividad sea calificada.

### PUNTUACIONES:

La calificación final se basará en una puntuación total de 10 puntos obtenida por el estudiante, de acuerdo a la

siguiente escala: Suspenso: 0-4,99 / Aprobado: 5-6,99 / Notable: 7-8,99 / Sobresaliente: 9-10 y Matrícula de Honor, lo cual implicará haber obtenido sobresaliente, además de una mención especial.

#### EXÁMENES:

Al examen solo se podrá llevar un bolígrafo y el alumno deberá acudir correctamente identificado (DNI, Pasaporte o Carnet de Conducir).

Está prohibido portar en el examen dispositivos electrónicos (relojes inteligentes, móviles, etc.). Si se porta un dispositivo y se observa su manipulación o este emite cualquier sonido, se expulsará al alumno del examen, obteniendo una calificación de suspenso.

En caso de producirse alguna irregularidad durante la celebración del examen o prueba de evaluación, se podrá proceder a la retirada inmediata del examen, expulsión del alumno, calificación de suspenso y apertura de expediente. Se justificarán aquellas faltas que sean debidas, únicamente, a estos tres casos (solicitándose documentación para dicha justificación): •Citación judicial.

•Ingreso médico.

•Defunción de familiar directo.

#### SISTEMA ALTERNATIVO.

En caso de que las recomendaciones sanitarias nos obliguen a volver a un escenario de docencia en remoto los pesos del sistema de evaluación no se verán afectados al ser una asignatura de un máster en modalidad a distancia. El examen presencial se sustituirá por un examen en remoto con herramientas que garanticen la autenticidad de la prueba.

## BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS

### Básica

Alba Quiñones, V. (2011). La competencia léxica. Una propuesta de actividades sobre los campos léxicos para las clases de ELE. MarcoELE, 13, 1-14.

Arnold, J. (1999). La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas. Madrid: Cambridge.

Arrarte, G. y Sánchez, J.I. (2001). Internet y la enseñanza del español. Madrid: Arco Libros.

Beaven, T.(2004). Alfabetización y enseñanza de ELE a personas adultas inmigrantes no alfabetizadas. Aula Intercultural/ FeTe UGT (Federación de Enseñanza de la Union General de Trabajadores).

Bravo García, E. (2014). Investigaciones sobre la enseñanza del español y su cultura en contextos de inmigración. Sevilla: Universidad de Sevilla.

Cabañas Martínez, M. J. (2008). La enseñanza de español a inmigrantes en contextos escolares. ASELE, Colección Monografías nº 11. Málaga: ASELE / Ministerio de Educación, Política Social y Deportes.

Chamorro, L. (2012). El foco en la forma léxica: cómo enseñar vocabulario. Mosaico. Revista para la Promoción y Apoyo a la Enseñanza del Español, 30, 26-34.

Consejo de Europa (2002). Marco común de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, Madrid, Ministerio de Cultura y Deporte.

Drosdov, T. (2003). Aprender una segunda lengua: metodología de la enseñanza y del aprendizaje. Madrid: Aedos.

Elvias, S. (2009). Proyecto de integración y alfabetización de mujeres marroquíes en Leganés. Tabanque, Revista Pedagógica, 22, 31-46.

Esteve, O. y Martín Perise. (2013). Cuestiones de autonomía en el aula de lenguas extranjeras. Barcelona: Horsori.

García Blanco, M. (2002). El español como segunda lengua: una necesidad primaria para la alfabetización de los inmigrantes. En contacto con... Método de alfabetización de inmigrantes. Revista de Educación, 329.

García Mateos, C. (2004). Experiencias y propuestas para la enseñanza de L2 a personas inmigradas. Madrid. Edinumen.

García Parejo, I. (2003). Los cursos de español para inmigrantes en el contexto de la Educación de Personas Adultas. Carabela, 53: La enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes, 45- 64.

García, J.A., Moreno, I., Sánchez, P., García, R., Goenechea, C., Cluse, C., Plancarte, I., & González, P. (2009). Las aulas de enlace a examen. ¿Espacios de oportunidad o de segregación? Madrid: CERSA.

Gimenez Romero, Carlos (2000). Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad. Madrid: la Catarata.

González Las, C. (2009): La evaluación en la enseñanza de Segundas Lenguas. Documentos de trabajo y conclusiones del III Encuentro de Especialistas en la Enseñanza de L2 a Inmigrantes. Granada: Port-Royal.

Hernández García M. y Villalba Martínez F. (2003). Análisis descriptivo de materiales didácticos para la enseñanza del español (L2) a inmigrantes. Carabela, 53: La enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes, 133-160.

Liceras Juana M. (1986). La adquisición de las lenguas segundas y la gramática universal. Madri: Síntesis.

Miquel, L. (2005). Consideraciones sobre la enseñanza del español lengua extranjera a inmigrantes. Carabela, 53. Madrid: SGEL.

Nomdedeu Rull, A. (2012). El uso del diccionario en el aula de E/LE: problemas y posibles soluciones. Foro de profesores de ELE, Volumen 7.

Pastor Cesteros, S. (2005). Español como segunda lengua: difusión aprendizaje y formación, Hispanogalia, nº 1, 2005, Paris. Consejería de Educación en la Embajada de España en Francia, 53-167

Santos Gargallo, I. (1999). Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Madrid: Arco Libros.

Trujillo Sáez, F. (2002c). Enseñanza del Español a inmigrantes en el contexto educativo. Frecuencia-L, 20, 7-11.

Villalba Martínez, F., Hernández García, M. y Aguirre Martínez, C. (1999). Orientaciones para la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura.

Villalba Martínez, F. y Hernández García, M. (2003): Recursos para la enseñanza oral del español a inmigrantes no alfabetizados: primer y segundo ciclo de ESO. Madrid: Consejería de Educación. Dirección General de Ordenación Académica.